

LIGJ
Nr.9393, datë 12.5.2005

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË HUASË DHE FINANCIARE PËR PROJEKTIN E
NDËRTIMIT TË LINJËS 400 KV TIRANË-PODGORICË, NDËRMJET KORPORATËS
ELEKTROENERGJETIKE SHQIPTARE (KESH, SHA) DHE KREDITANSTALT FUR
WIEDERAUFBAU, FRANKFURT AM MAIN (KfW), MARRËVESHJES SË GARANCISË
NDËRMJET MINISTRISË SË FINANCEVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
KREDITANSTALT FUR WIEDERAUFBAU, FRANKFURT AM MAIN (KfW), SI DHE TË
MARRËVESHJES SË ARBITRAZHIT NDËRMJET KORPORATËS ELEKTROENERGJETIKE
SHQIPTARE (KESH, SHA) DHE KREDITANSTALT FUR WIEDERAUFBAU, FRANKFURT AM
MAIN (KfW)”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e huasë dhe financiare për projektin e ndërtimit të linjës 400 kV Tiranë-Podgoricë, ndërmjet Korporatës Elektroenergjetike Shqiptare (KESH, sha) dhe Kreditanstalt Fur Wiederaufbau, Frankfurt am Main (KfW), marrëveshja e garancisë ndërmjet Ministrisë së Financave të Republikës së Shqipërisë dhe Kreditanstalt Fur Wiederaufbau, Frankfurt am Main (KfW), si dhe marrëveshja e arbitrazhit ndërmjet Korporatës Elektroenergjetike Shqiptare (KESH, sha) dhe Kreditanstalt Fur Wiederaufbau, Frankfurt am Main (KfW)”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekreten nr.4598, datë 1.6.2005 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

MARRËVESHJE HUAJE DHE FINANCIARE
NDËRMJET KfW, FRANKFURT AM MAIN (KfW) DHE KORPORATA ELEKTROENERGJETIKE
SHQIPTARE SHA, TIRANË, SHQIPËRI (KESH) PËR SHUMËN DERI NË 43 900 000 EURO
PËR FINANCIMIN E LINJËS TRANSMETUESE 400 KV TIRANË-PODGORICË

Bazuar në Marrëveshjen që është ende për t'u konkluduar ndërmjet Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe Qeverisë së Shqipërisë për bashkëpunimin financiar (“Marrëveshje qeveritare”), KESH dhe KfW, këtu më poshtë, hyjnë në huanë e mëposhtme dhe në Marrëveshjen financiare (“Marrëveshje”).

KfW është e përgatitur të financojë prokurimin e materialeve dhe të shërbimeve për ndërtimin e linjës së transmetimit 400 kV Tiranë-Podgoricë duke i dhënë KESH-it një financim të kombinuar që konsiston në një kontribut financiar dhe një hua konsecionale të garantuar nga Republika e Gjermanisë të përfaqësuar nga Ministria e Bashkëpunimit dhe e Zhvillimit dhe e shoqëruar nga një hua. Kontratat e eksportit të financiar nga kjo hua do të garantohen nga agjencitë kredituese të eksportit (“ECA”) të pranueshme për KfW.

Projekti përfshin ndërtimin e linjës së transmetimit 400 kV në Shqipëri dhe Mal të Zi dhe do të zbatohet në bashkëpunim nga KESH dhe Montenegrin Elektroprivreda Cme Gore A.D (“EPCG”), siç është përcaktuar në memorandumin e mirëkuptimit ndërmjet Qeverisë shqiptare dhe Qeverisë së Malit të Zi. KESH-i do t'i japë pjesë të fondeve EPCG-së për të financuar investimin në Mal të Zi, siç është rënë dakord në memorandumin e mirëkuptimit ndërmjet KESH-it, EPCG-së dhe KfW-së. Një marrëveshje e veçantë tripalëshe ndërmjet KESH-it, EPCG-së dhe KfW-së do të konkludohet për të përcaktuar detajet e

projektit, procedurat e disbursimit dhe zbatimin e projektit.

Neni 1
Shuma dhe qëllimi i huasë

1.1 KfW-ja do t'i japë KESH-it një hua që nuk do t'i kalojë një shumë prej

	38 580 000 euro
Në portionin (pjesën) e I në	3 580 000 euro
Në portionin e II deri në	35 000 000 euro
Dhe një kontribut financiar që nuk i kalon	5 320 000 euro

Huaja dhe kontributi financiar këtu e më poshtë së bashku do t'i referohet si "Fondet"

1.2 KESH-i do t'i përdorë fondet ekskluzivisht për prokurimet e mallrave dhe të shërbimeve për ndërtimin e linjës së transmetimit 400 kV ndërmjet Tiranës dhe Podgoricës (Projekt) dhe fillimisht të paguajë kostot e këmbimit në monedhë të huaj. KESH, EPCG dhe KfW do të përcaktojnë detajet e projektit, mallrat dhe shërbimet që do të financohen nga fondet me anë të një marrëveshjeje të veçantë, e cila do të përfshijë gjithashtu, çdo përcaktim të bërë për qëllimet e përputhjes me kushtet e ECA (Agjencisë Kredituese të Eksportit).

1.2 Taksat dhe detyrimet e tjera publike që do të lindin nga KESH-it, sikurse dhe detyrimet importuese nuk do të financohen nga fondet.

Neni 2
Disbursimi

2.1 Subjekti i kushteve të parashtruara në nenin 11.2 të kësaj Marrëveshjeje KfW-ja do t'i disbursojë fondet si më poshtë:

a) Pjesa e I-rë e huasë do të disbursohet në përputhje me progresin e projektit dhe sipas kërkesës së KESH-it dhe EPCG-së.

b) Pjesa e II-të e huasë do të disbursohet në përputhje me furnizimin e materialeve dhe me dërgimin e shërbimeve, siç është rënë dakord në kontratën e eksportit.

c) Kontributi financiar do të disbursohet në përputhje me progresin e projektit dhe sipas kërkesës së KESH-it dhe EPCG-së.

2.2 Me anën e një marrëveshjeje të veçantë KESH-i, EPCG-ja dhe KfW-ja do të përcaktojnë procedurat e disbursimit, në veçanti evidencat që provojnë se fondet e kërkuara janë përdorur për qëllimet e përcaktuara në këtë Marrëveshje.

2.3 Në rast se çmimet totale të mallrave dhe shërbimeve që do financohen nga fondet e rëna dakord në kontratat e eksportit zvogëlohen gjatë periudhës së disbursimit, KfW-ja do të zvogëlojë për rrjedhojë pjesën e II-të të huasë.

2.4 KfW-ja do të ketë të drejtën të refuzojë të bëjë disbursimet pas 31.12.2008. Në rast se zbatimi i kontratave të eksportit vonohet, KfW-ja, megjithatë, sipas kërkesës së KESH-it do të marrë në konsideratë nëse, dhe në çfarë kushtesh ky afat mund të shtyhet.

Neni 3
Detyrimet angazhuese, interesi dhe ripagesa

3.1 KESH-i do të paguajë nga burimet e veta një tarifë të detyrueshme të pakthyeshme prej 1/4% p.a për një nga shumatat e huasë së padisbursuar të pjesës (Portion) I dhe pjesës II. Tarifa e detyruar për pjesën e II-të do të llogaritet për një periudhë që fillon nga data e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje dhe mbaron në datën, në të cilat disbursimet janë debitore. Tarifa e detyruar për pjesën e I-rë do të llogaritet për një periudhë që fillon 3 muaj pas nënshkrimit të Marrëveshjes dhe mbaron në datën në të cilat disbursimet janë debitore.

3.2 KESH-i do të formojë burimet e veta për t'i paguar KfW-së, brenda 90 ditëve pas datës së nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje huaje nga KfW-ja, por në çdo rast para disbursimit të parë nga kjo hua, një tarifë menaxhimi të pakthyeshme prej 1% për të gjithë shumën e pjesës së II-të të përmendur në nenin 1.1 këtui.

3.3 KESH-i do të paguajë interes në pjesën e I-rë të huasë në një interes prej 0,75% p.a.

3.4 Interes në pjesën e II të huasë.

3.4.1 KESH-i do t'i paguajë interes KfW-së për çdo shumë të disbursuar (pjesë huaje) në një përqindje vjetore të barabartë me totalin e (i) përqindjes së ofruar nga bankat europiane (Euribor) në lidhje me çdo periudhë interesi (Periudhë interesi), siç specifikohet në lidhje me çdo pjesë huaje, në përputhje me nenet 3.4.2 dhe 3.4.3 plus (ii) një kufi prej 0.65%p.a.

3.4.2 Euribor-i i aplikueshëm është norma e interesit e përcaktuar nga KfW, që është e njëjtë me kuptimin aritmetik të normës së interesit për vit (e rrumbullakosur në 1/16 të një pike përqindje, nëse është e nevojshme) të kuotuar në *Telerate Page 248*. Në rast se këto përqindje të ofruara nuk shfaqen në faqen *Telerate* të përmendur, me përqindjet e kuotuar nga faqja Euribor e Rojterit, në ose rreth orës 11a.m, ora e Brukselit në ditën e dytë të ditëve bankare të Frankfurtit, para datës së parë të periudhës së interesit përkatës, në një përqindje në të cilat huatë me maturim të njëjtë (ose nëse nuk ka të njëjta të krahasueshme) për një periudhë të tillë interesi në euro për shumat e krahasueshme me pjesën e huasë respektive që ofrohen nga bankat në tregun europian.

3.4.3 Nëse kuotimet e Euriborit nuk disponohen në faqen *Telerate 248* dhe të Rojterit, Euribori i aplikueshëm do të jetë përqindja e interesit (e rrumbullakosur në 1/16 të një pike përqindje, nëse është e nevojshme) që KfW përcakton të jetë kuptimi aritmetik i normave të interesit për vit, për të cilat huatë në euro të një shume të krahasueshme me pjesën e huasë respektive me maturime të njëjta (ose nëse nuk ka të njëjta të krahasueshme) për një periudhë të tillë interesi në euro u ofrohen bankave në tregun e euros nga tri banka ndërkombëtare, të cilat kanë vendndodhjen e tyre ose një zyrë në Frankfurt am Main, të caktuar nga KfW-ja. Nëse një ose të dyja banka nuk arrijnë të sigurojnë një normë interesi kur supozohet ta bëjë këtë, Euribori i aplikueshëm do të jetë norma e interesit e kuotuar për shumat dhe maturimet korresponduese zyra të tjera të bankave në Londër ose institucionet financiare që përcakton KfW-ja (në konsultim me KESH-in) në datën që është dy ditë bankare Frankfurti përpara datës së parë të periudhës së interesit.

3.4.4 Nëse mbi disbursimin e plotë të pjesës II të specifikuar në nenin 1.1 KESH-i ka opsionin, subjekt i nenit 3.4.6 më poshtë, për të kërkuar për periudhën e mbetur një ndryshim nga një normë interesi e ndryshueshme sipas nenit 3.4.1, në një interes me normë fikse (një ndryshim i tillë të bëhet konvertim). Një interes i tillë fiks do të jetë i njëjtë me shumën e (i) kostove të fondit efektiv të KfW-së në tregun e kapitaleve të euros për maturimet, që përkojnë sa më shumë me skedulimin e maturimit për këtë shumë huaje plus (ii) një kufi prej 0.65%p.a.

3.4.5 Nëse KESH-i kërkon një konvertim sipas nenit 3.4.4 duhet të aplikojë si më poshtë:

KESH-i duhet të njoftojë KfW-në në përputhje me aneksin 2 të kësaj Marrëveshjeje huaje. Njoftimi i KESH-it do të deklarojë datën e konvertimit të paramenduar dhe do të bëhet së paku 15 ditë bankare në Frankfurt përpara kësaj date.

Në kohën e duhur, por jo më vonë se 4 ditë bankare në Frankfurt përpara datës së konvertimit të paramenduar, KfW-ja do t'i dorëzojë KESH-it një kuotim jo të detyrueshëm të një përqindjeje interesi fiks, i cili do të aplikohet ashtu sikurse për nenin 3.4.4 ishin data e këtij kuotimi e shqyrtuar në datën e konvertimit. Pas kësaj, KESH-i do t'i konfirmojë KfW-së konvertimin, shumën dhe datën jo më vonë se 3 ditë bankare në Frankfurt am Main përpara datës së rënë dakord për konvertim. Pastaj KfW-ja do të bëjë efektive konvertimin siç konfirmohet nga KESH-i dhe do t'ia bëjë të ditur KESH-it këto norma fikse të interesit që do të fiksohen për datën e konvertimit.

Nëse KESH-i e ka kundërshtuar përqindjen e interesit fiks, siç bëhet e ditur nga KfW-ja, ose nëse KfW-ja nuk ka marrë konfirmimin e KESH-it 3 ditë bankare të Frankfurtit am Main përpara datës respektive të konvertimit, atëherë KfW-ja nuk do ta vërë në zbatim këtë konvertim.

3.4.6 Çdo konvertim mund të bëhet vetëm në një ditë pagese. Rikonvertimi nga një financim me përqindje fikse në një financim me përqindje të ndryshueshme do të përjashtohet.

3.5 Interesi do të rritet që nga datat që disbursimet janë debituar deri në datat, në të cilat këstet e ripagesave respektive do të kreditohen në llogarinë e KfW-së të përmendur në nenin 3.13. KESH-i do t'i paguajë KfW-së interesin për borxhet sipas neneve 3.8 dhe 3.9, sipas mënyrës dhe në datat e përmendura

më poshtë (secila prej tyre një datë pagese):

A) përpara datës së pagesës së kështit të parë të ripagesës KESH-i do të paguajë detyrimet e angazhimit për huanë dhe interesin për huanë gjashtëmujore më 30 qershor dhe më 30 dhjetor të çdo viti për gjysmën e vitit që mbaron;

B) në datën e pagesës së kështit të parë të ripagesës, së bashku me një kësht të tillë;

C) pas kësaj në datat e tjera të pagesës të ripagesës së kësteve sipas nenit 3.6.

3.6 KESH-i do të ripaguajë pjesën e I-rë të huasë si më poshtë:

Kështet	Data	Shuma	Euro
1	30 qershor 2015	58 000,00	Euro
2	30 dhjetor 2015	58 000,00	Euro
3	30 qershor 2016	58 000,00	Euro
4	30 dhjetor 2016	58 000,00	Euro
5	30 qershor 2017	58 000,00	Euro
6	30 dhjetor 2017	58 000,00	Euro
7	30 qershor 2018	58 000,00	Euro
8	30 dhjetor 2018	58 000,00	Euro
9	30 qershor 2019	58 000,00	Euro
10	30 dhjetor 2019	58 000,00	Euro
11	30 qershor 2020	58 000,00	Euro
12	30 dhjetor 2020	58 000,00	Euro
13	30 qershor 2021	58 000,00	Euro
14	30 dhjetor 2021	58 000,00	Euro
15	30 qershor 2022	58 000,00	Euro
16	30 dhjetor 2022	58 000,00	Euro
17	30 qershor 2023	58 000,00	Euro
18	30 dhjetor 2023	58 000,00	Euro
19	30 qershor 2024	58 000,00	Euro
20	30 dhjetor 2024	59 000,00	Euro
21	30 qershor 2025	59 000,00	Euro
22	30 dhjetor 2025	59 000,00	Euro
23	30 qershor 2026	59 000,00	Euro
24	30 dhjetor 2026	59 000,00	Euro
25	30 qershor 2027	59 000,00	Euro
26	30 dhjetor 2027	59 000,00	Euro
27	30 qershor 2028	59 000,00	Euro
28	30 dhjetor 2028	59 000,00	Euro
29	30 qershor 2029	59 000,00	Euro
30	30 dhjetor 2029	59 000,00	Euro
31	30 qershor 2030	59 000,00	Euro
32	30 dhjetor 2030	59 000,00	Euro
33	30 qershor 2031	59 000,00	Euro
34	30 dhjetor 2031	59 000,00	Euro
35	30 qershor 2032	59 000,00	Euro
36	30 dhjetor 2032	59 000,00	Euro
37	30 qershor 2033	59 000,00	Euro
38	30 dhjetor 2033	59 000,00	Euro
39	30 qershor 2034	59 000,00	Euro
40	30 dhjetor 2034	59 000,00	Euro
41	30 qershor 2035	59 000,00	Euro
42	30 dhjetor 2035	59 000,00	Euro
43	30 qershor 2036	59 000,00	Euro
44	30 dhjetor 2036	59 000,00	Euro
45	30 qershor 2037	59 000,00	Euro

46	30 dhjetor	2037	59 000,00	Euro
47	30 qershor	2038	59 000,00	Euro
48	30 dhjetor	2038	59 000,00	Euro
49	30 qershor	2039	59 000,00	Euro
50	30 dhjetor	2039	59 000,00	Euro
51	30 qershor	2040	59 000,00	Euro
52	30 dhjetor	2040	59 000,00	Euro
53	30 qershor	2041	59 000,00	Euro
54	30 dhjetor	2041	59 000,00	Euro
55	30 qershor	2042	59 000,00	Euro
56	30 dhjetor	2042	59 000,00	Euro
57	30 qershor	2043	59 000,00	Euro
58	30 dhjetor	2043	59 000,00	Euro
59	30 qershor	2044	59 000,00	Euro
60	30 dhjetor	2044	59 000,00	Euro
61	30 qershor	2045	59 000,00	Euro

3.7 Subjekti i përputhjes me kushtet përkatëse të AKE-së (Agjencia Kredituese e Eksportit), KESH-i do të ripagujë pjesën II-të të huasë në 20 këste të njëpasnjëshme të barabarta gjashtëmujore, kësti i parë i të cilëve do të bëhet 6 muaj pas datës së gatishmërisë për operim të projektit, por jo më vonë se data 30.6.2008. Të dhënat që provojnë gatishmërinë për operimin e projektit do të jepen nëpërmjet konfirmimit të bërë në përputhje me aneksin X të kësaj Marrëveshjeje. Sapo të jetë vendosur skedulimi i ripagesave, KfW-ja do t'ia dërgojë atë KESH-it me letër postare të regjistruar.

Skedulimi i ripagesave do të përbëjë një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje huaje.

Në rast se kontratat eksportuese janë subjekt i kushteve të kontratave të veçanta të AKE-së, të cilat nuk do të lejojnë për të fiksuar një datë të përbashkët për gatishmërinë e operimeve dhe për rrjedhojë një skedulim ripagese të përbashkët për të gjithë huanë, huaja do të ndahet në këste të veçanta për t'u përshtatur me datat individuale të gatishmërisë të operimeve dhe skedulet e ripagesës. Menjëherë sapo huaja disbursohet plotësisht, KfW do të ketë të drejtën, nëse është në përputhje me kushtet respektive të AKE-së, të konsolidojë ripagesën e kësteve të ndara në një skedul ripagese të përbashkët për të gjithë huanë. Fjalitë 3 dhe 4 e këtij neni do të aplikohet për rrjedhojë.

3.8 Nëse këstet e ripagesës së pjesës së I-rë nuk janë në dispozicion të KfW-së kur duhen, KfW do të ketë të drejtën të rrisë normën e interesit mbi borxhet duke u bazuar në normën bazë të interesit +3%p.a për një periudhë që fillon me datën e pagesës dhe që mbaron në datën në të cilën ripagesat kreditohen në llogarinë e KfW-së, e cila është specifikuar në nenin 3.13. "Përqindja bazë" është norma e interesit e nxjerrë nga Deutsche Bundesbank si bazë interesi në përqindjen e aplikueshme për datën përkatëse të pagesës. Për ripagesat e kësteve të papaguara të pjesës II, KfW do të ketë të drejtën të rrisë përqindjen e interesit me 3%p.a. Interesi për këstet e papaguara të ripagesës do të paguhet pa vonesë me kërkesën e parë të KfW-së.

3.9 KfW mund t'i kërkojë KESH-it të pagujë dëmet për pagesat e interesit të papaguar ose për pagesat e papaguara për detyrimet e angazhimit në një shumë njëherëshe prej 3% mbi përqindjen bazë efektive në datën caktuar të pagesës. Kjo shumë e njëherëshe do të llogaritet nga data e pagesës deri në datën në të cilën interesi ose pagesat e detyrueshme të angazhimit kreditohen në llogarinë e KfW-së e specifikuar kjo në nenin 3.13 dhe do të paguhet që në kërkesën e parë të KfW-së.

3.10 Detyrimi i angazhimit, interesi dhe detyrime të tjera shtesë në zbatim të nenit 3.8 dhe 3.9 do të llogariten në bazë të një viti me 360 ditë dhe 30 ditë muaji.

Për pjesën e II-të të huasë do të aplikohet si më poshtë: me përjashtim të periudhës së parë të interesit në lidhje me shumën e huasë, çdo periudhë interesi do të fillojë në datën e pagesës (duke e përfshirë dhe datën) dhe do të mbarojë në ditën menjëherë para datës së pagesës tjetër. Periudha e parë e interesit do të fillojë në datën e vlerës të disburimit të kësaj shume huaje dhe do të mbarojë në ditën menjëherë përpara datës së pagesës tjetër. Shumat e huasë që kanë një normë të ndryshueshme interesi do të llogariten në bazë të një viti me 360 ditë për numrin aktual të ditëve që rrjedhin.

3.11 Shumat e huasë të ripaguara, të padisbursuara ose paramaturuara të pjesës së I-rë do të

kreditohen në propocion të njëjtë përkundrejt të gjitha kësteve ripaguese të prapambetura të pjesës së thënë, vetëm nëse KfW-ja përcakton sipas dëshirës së vet një mënyrë të ndryshme kompensimi për një çështje të veçantë, veçanërisht në rastin e shumave të një vëllimi më të vogël. Shumat e huasë të ripaguara të padisbursuara ose paramaturuara të pjesës së II-të do të kreditohen përkundrejt pagesës së kësteve ripaguese që vazhdojnë në pjesën e II-të në përputhje me skedulin e ripagesës, derisa të bihet dakord për një mënyrë kompensimi të ndryshme për çështje të veçanta.

3.12 KfW-ja do të ketë të drejtën të kreditojë, sipas dëshirës së vet, pagesat e marra përkundrejt pagesave sipas kësaj Marrëveshjeje ose sipas marrëveshjeve të tjera të huasë të konkluduara ndërmjet KfW-së dhe KESH-it.

3.13 KESH-i do t'i bëjë të gjitha pagesat në euro në numrin e llogarisë së KfW-së nr.31.19354053 në KfW Frankfurt am Main (BLZ 500 204 00, BIC KFWIDEFF në lidhje me referencën Ref.viti/muaji/data). Nuk do të lejohet asnjë kompensim i kundërkërkesës përkundrejt këtyre pagesave. Detyrimet e pagesave të KESH-it do të mbyllen vetëm nëse pagesat janë kredituar në llogarinë e përmendur më sipër, në monedhën e Republikës Federale Gjermane dhe janë në dispozicion të KfW-së.

Neni 4

Siguracioni plus dhe *Pari Passu*

4.1 Në rast se KESH-i do të garantojë sigurinë e ndonjë personi tjetër ose të drejta të tjera duke bërë të mundur një marrëveshje preferenciale të klemave të ndonjë prej aseteve të KESH-it, pronës ose të ardhurave, KESH-i duhet menjëherë të njoftojë KfW-në dhe, sipas kërkesës së tij, të krijojë siguri, e cila siguron në mënyrë të njëjtë dhe klemat e KfW-së sipas kësaj Marrëveshjeje.

4.2 Dispozita e mësipërme e këtij neni nuk do të aplikohet për ndonjë të drejtë siguracioni të krijuar për pronën në kohën e blerjes këtu dhe vetëm si garanci për pagesën e çmimit të blerjes ose financimin e kësaj prone.

4.3 Në shkallën e lejuar nga ligjet e aplikueshme, KESH-i merr përsipër që të gjitha detyrimet e tij sipas kësaj Marrëveshjeje do të radhiten *pari passu* me të gjitha detyrimet e tij të pagesave aktuale dhe në të ardhmen dhe do të paguhën si të tilla.

Neni 5

Lenia pezull e disbursimeve dhe ripagesat e parakohshme

5.1 KESH-i mund të heqë dorë nga disbursimi i shumave të huasë vetëm me pëlqimin e mëparshëm të KfW-së.

5.2 KESH-i mund:

a) të heqë dorë nga disbursimi i shumave të huasë të pjesës së II-të vetëm me pëlqimin e mëparshëm të KfW-së. Nëse nuk janë bërë disbursime sipas pjesës II të kësaj Marrëveshjeje huaje nga data në të cilën Huamarrësi heq dorë nga disbursimi, megjithatë, KfW-ja do të marrë një gjobë të paripagueshme të barabartë me dyfishin e shumës së llogaritur në përputhje me nenin 3.2 *pro rata* me shumën e hequr dorë;

b) të parapaguajë pjesën e II-të të çdo date pagese vetëm në shumën e një ose më shumë kësteve ripaguese që kanë një përqindje interesi të ndryshueshëm në përputhje me nenin 3.4 në rast se Huamarrësi e ka njoftuar KfW-në së paku 30 ditë. Çdo njoftim i tillë do të jetë i paravokueshëm, do të specifikojë datën në të cilën parapagesa do të bëhet dhe për rrjedhojë dhe shumën, dhe do ta detyrojë Huamarrësin t'i paguajë KfW-së shumën e përmendur këtu;

c) të observimin e 30 ditëve të njoftimit ripagesa e parakohshme e pjesës II vetëm në një shumë prej një ose më shumë kësteve ripaguese, të cilat do të kenë një interes fiks së bashku me pagesën e një kompensimi për ripagesat e lëna pezull që do të përcaktohen nga KfW dhe do të llogariten mbi bazat e situatës së tregut të kapitalit mbizotërues për kohën dhe të marrë në konsideratë për fitimet e interesit të humbur dhe mundësitë riinvestuese për termat origjinalë të huasë. Mbi bazën e ripagesës së pjesës II, Huamarrësi mund të parapaguajë plotësisht ose pjesërisht pjesën I në çdo kohë.

5.3 KfW-ja nuk mund të lërë pezull disbursimet vetëm nëse:

a) KESH-i ose garantuesi nuk arrin të kryejë detyrimet e pagesës ndaj KfW-së, si dhe kur duhet;

b) Janë shkelur detyrimet sipas kësaj Marrëveshjeje, sipas marrëveshjes së veçantë që lidhet me këtë Marrëveshje ose sipas marrëveshjes së garancisë;

c) KESH-i nuk është në gjendje të provojë se arkëtimet nga fondet janë përdorur për qëllimin e përcaktuar;

d) Dalin rrethana të jashtëzakonshme që i paraprijnë ose që rrezikojnë seriozisht zbatimin, operimin ose qëllimin e projektit, ose kryerjen e detyrimeve të pagesës të marra nga KESH-i sipas kësaj marrëveshjeje.

5.4 Nëse ndonjë nga situatat e specifikuar në nenin 5.3 a), b) ose c) ka ndodhur dhe nuk janë eliminuar brenda një periudhe kohe të specifikuar nga KfW-ja, e cila do të jetë së paku 30 ditë, KfW mund:

a) në rastet e specifikuar në nenin 5.3 a) ose 5.3 b), të kërkojë ripagesë të menjëhershme të të gjitha shumave të huasë së prapambetur, si dhe pagesën e të gjithë interesit të rritur dhe të gjitha detyrimet e tjera dytësore;

b) në rastin e specifikuar në nenin 5.3 c), të kërkojë ripagesën e menjëhershme të shumave të kësaj huaje, përderisa KESH-i nuk është në gjendje të provojë t'i ketë përdorur për qëllimet e përcaktuara.

Neni 6

Kostot dhe detyrimet publike

6.1 KESH-i do të bëjë çdo dhe të gjitha pagesat që janë efektive sipas kësaj Marrëveshjeje pa hequr asnjë zbritje për taksat, detyrimet e tjera publike ose kostot e tjera dhe do të paguajë kostot e rritura transferuese dhe konvertuese në lidhje me disbursimin e huasë.

6.2 KESH-i do të mbulojë të gjitha taksat dhe detyrimet e tjera publike jashtë Republikës Federale Gjermane në lidhje me konkluzionet dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Çdo taksë ose detyrim që mbahet me anën e zvogëlimit jashtë Republikës Federale Gjermane do t'i ngarkohet dhe do të rifinancohet nga KESH-i. Në rast se ky detyrim ndalohet me ligj, pagesat e bëra nga KESH-i do të dalin nga shumat e nevojshme për KfW-në për të marrë të plotë shumën e llogaritur në zbatim të nenit 3 pas heqjes së taksave ose detyrimeve.

6.3 Përpara disbursimit të parë nga huaja, KESH-i do t'i japi KfW-së evidencë që të vërtetojë që KfW-ja është e shkarkuar nga çdo dhe të gjitha taksat e interesit dhe të ardhurave të detyrimit të angazhimit në Shqipëri kur subvencionoi huanë.

Neni 7

Dorëzimi

7.1 KESH-i do t'i dorëzojë një pjesë të fondeve EPCG për financimin e kostove investuese të projektit në territorin e Malit të Zi. Shuma e fondit të dorëzuar për çdo pjesë të huasë dhe të kontributit financiar do të përcaktohet sipas një ndarje të kostove totale në monedhë të huaj në territorin e Malit të Zi në lidhje me kostot totale të projektit në monedhë të huaj, të bazuar në llogaritjen finale të çmimit në kontratë për kontraktorin e përgjithshëm.

7.2 KESH-i do të dorëzojë fondet me të njëjtat kushte në lidhje me maturimin, normën e interesit dhe taksat, ashtu siç ai i merr ato.

7.3 Në marrëveshjen e dorëzimit që do të konkludohet, KESH-i do të aplikojë tek EPCG kushtet e neneve 1.2, 1.2, 6.1, 6.2, 6.3, 11.1 a), 11.1 d-n dhe 12.1.

7.4. Detajet e dorëzimit do të përcaktohen në një marrëveshje dorëzimi ndërmjet KESH-it dhe EPCG-së, për të cilën të konkludohet. Konkluzioni i kësaj marrëveshjeje dorëzuese është një parakusht për disbursimin e fondeve siç përcaktohet në nenin 11.2 a).

7.5 Dorëzimi i fondeve nuk duhet në asnjë mënyrë të ndikojë dhe të zvogëlojë detyrimet që KESH-i ka përkundrejt KfW-së.

Neni 8

Garancia

Për të pasur garancinë për huanë Qeveria e Republikës së Shqipërisë (Garantuesi) do të bëjë një marrëveshje të veçantë garancie me KfW-në (marrëveshja e garancisë).

Neni 9

Garancia nga Agjencia e Kreditimit të Eksportit

KfW-ja do të ketë pretendime që dalin nga pjesa e II-të të garantuara nga AKE, të pranuar nga KfW-ja përpara disbursimit të pjesës së dytë. Efektiviteti i patërhequr i garancisë së përmendur do të jetë një kusht paraprak për disbursimin e pjesës së II-të.

Neni 10

Vlefshmëria e kësaj Marrëveshjeje dhe përfaqësimi

10.1 Në kohën e duhur, përpara disbursimit të parë KESH-i do t'i paraqesë KfW-së evidencë të kënaqshme për të ku të vërtetojë se:

a) KESH-i i ka plotësuar të gjitha kërkesat sipas ligjit shqiptar, për përvetësimin e rregullt të të gjitha detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje;

b) Garantuesi i ka plotësuar të gjitha kërkesat e tij kushtetuese dhe ligjet e tjera për përvetësim të rregullt të të gjitha detyrimeve të tij sipas marrëveshjes së garancisë.

10.2 Drejtori i Përgjithshëm i KESH-it dhe persona të tjerë të caktuar nga ai për KfW-në dhe të autorizuar për nënshkrimet autentike nga ai, do të përfaqësojnë KESH-in në zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Fuqia e prezantimit nuk do të skadojë deri në revokimin e tij të shprehur nga përfaqësuesi i KESH-it i autorizuar në kohën që është marrë nga KfW-ja.

10.3 Amendamentet ose shtesat e kësaj Marrëveshjeje dhe çdo njoftim ose deklaratë e paraqitura nga Palët Kontraktuese sipas kësaj Marrëveshjeje duhet të jenë me shkrim. Çdo njoftim ose deklaratë që është marrë një herë duhet të arrijë në adresën e mëposhtme të Palës Kontraktuese korresponduese ose në adresën tjetër të Palës Kontraktuese korresponduese, siç njoftohet nga Pala tjetër Kontraktuese.

Për KfW: KfW
Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt am Main
Federal Republic of Germany
Fax: 00 49 69 7431-2944

Për KESH: Korporata Elektroenergetike Shqiptare sh.a
Blloku "Vasil Shanto"
Tiranë-Albania

Neni 11

Projekti

Projekti do të zbatohet së bashku nga KESH-i dhe EPCG-ja e Malit të Zi. Të gjitha vendimet kyçe në lidhje me zbatimin e projektit do të arrihen me konsensus ndërmjet KESH-it dhe EPCG-së. Në rast se nuk arrihet një konsensus ndërmjet KESH-it dhe EPCG-së votat e tyre do të vlerësohen sipas ndarjes së kostos totale të projektit në vendin përkatës dhe vendimi do të bëhet duke u bazuar në peshën e votave të KESH-it dhe EPCG-së.

Detajet e zbatimit të projektit do të vendosen në një marrëveshje të veçantë. Përderisa projekti mbulon territorin e Shqipërisë dhe të Malit të Zi dhe përderisa KESH do t'i dorëzojë një pjesë të fondeve EPCG-së për të financuar investimet në territorin e Malit të Zi, kjo marrëveshje e veçantë duhet të konkludojë ndërmjet KESH-it, EPCG-së dhe KfW-së.

11.1 KESH:

a) do të përgatisë, zbatojë, operojë dhe mirëmbajë projektin në përputhje me praktikën financiare dhe inxhinierike dhe në përputhje me konceptin e projektit, siç është rënë dakord ndërmjet KESH-it, EPCG-së dhe KfW-së;

b) në konsensus me EPCG-në ka nënshkruar përgatitjen dhe supervizionin e konstruksionit të projektit, nga konsulentë të pavarur dhe të kualifikuar dhe do t'ia paraqesë zbatimin e projektit firmave të kualifikuara;

c) në konsensus me EPCG-në ka vlerësuar kontratat për shërbimet konsultuese që do të financohen nga fondet. Kostot për këto shërbime janë parafinancuar nga studimi shqiptar dhe fondi i ekspertëve dhe do t'i rimbursohet atij menjëherë pas gatishmërisë për disbursimin e fondeve;

d) në konsensus me EPCG-në do të vlerësojë kontratat për materialet dhe shërbimet që do të financohen nga fondet, sipas tenderit ndërkombëtar në përputhje me direktivat prokuruese të KfW-së;

e) do të sigurojë financimin e plotë të projektit dhe, sipas kërkesës ta pajisë KfW-në me evidenca që vërtetojnë se kostot e papaguara nga fondet janë të mbuluara;

f) do të mirëmbajë ose shkaktojë të mirëmbajë libra dhe regjistra që tregojnë në mënyrë joekuivoke të gjitha kostot e materialeve dhe shërbimeve të kërkuara për projektin dhe të identifikojë qartë materialet dhe shërbimet e financuara nga fondet;

g) do të bëjë të mundur që përfaqësuesit e KfW-së të inspektojnë në çdo kohë librat dhe regjistrat e përmendur, sikurse dhe të gjithë dokumentacionin tjetër që lidhet me zbatimin e projektit dhe të vizitojnë projektin dhe të gjitha instalimet që lidhen me të;

h) do ta pajisë KfW-në me çdo lloj informacioni dhe regjistri për projektin dhe progresin e tij të mëtejshëm siç mund ta kërkojë KfW-ja;

i) do të informojë menjëherë KfW-në për çdo lloj rrethane që rrezikon seriozisht zbatimin, operimin ose qëllimin e projektit;

j) nuk mund të sigurojë hipotekën, shitjet ose dispozita të tjera të aseteve, që formojnë pjesë të projektit, përpara ripagimit të plotë të huasë pa miratimin e mëparshëm të KfW-së;

l) sipas kërkesës së KfW-së do ta pajisë KfW-në me çdo lloj informacioni në lidhje me situatën financiare në KESH siç mund ta kërkojë KfW-ja;

m) sa më shpejt që të jetë e mundur, por jo më vonë se 9 muaj pas mbylljes së çdo viti financiar t'i paraqesë KfW-së raportin e tij vjetor për çdo vit së bashku me bilancin dhe përfitimet, humbjet, si dhe me shënimet shpjeguese;

n) do t'u bëjë të mundur përfaqësuesve të KfW-së në çdo kohë të inspektojnë librat dhe regjistrat e KESH-it, të cilat do të reflektojnë aktivitetin e biznesit dhe qëndrimin financiar të KESH-it në përputhje me parimet e pranura të llogarisë.

11.2 Konventat e mëposhtme specifike të projektit do të aplikohen:

Përpara disbursimit të parë KESH:

a) do të sigurojë evidencë se marrëveshja e dorëzimit ligjor dhe e detyrueshme është konkluduar me EPCG. Ajo do të jetë në përputhje me parimet e rëna dakord në memorandumin e mirëkuptimit ndërmjet KESH-it, EPCG-së dhe KfW-së;

b) do të sigurojë evidencë se financimi i linjës së transmetimit 400 kV Elbasan-Tiranë duke përfshirë dhe N/st Tirana 2 është i siguar;

c) do të sigurojë evidencë se njohja e tokës dhe rruga e duhur për përcaktimin e linjës është në përfundim e sipër.

11.3 KESH-i, EPCG-ja dhe KfW-ja do të parashtrojnë detaje për nenin 11.1 dhe 11.2 në një marrëveshje të veçantë.

11.4 Për transportin e materialeve që do të financohen nga huaja do të aplikohen kushtet e marrëveshjes qeveritare, të cilat janë të njohura për KESH-in.

Neni 12

Kushte të ndryshme

12.1 KESH-i do të sigurojë që të gjithë personat përgjegjës për përgatitjen dhe zbatimin e projektit, vlerësimin e kontratës për furnizimet dhe shërbimet që do të financohen dhe me kërkesat e disbursimit të shumave të huasë nuk do të kërkojë që të marrë përsipër, të japë llogari, të subvencionojë, të premtojë ose të mbajë premtimin për pagesa të paligjshme ose për avantazhe të tjera në lidhje me këto taksa.

12.2 Nëse ndonjë nga këto kushte të kësaj Marrëveshjeje është e pavlefshme, të gjitha kushtet e tjera do të mbesin të paprekura. Çdo e çarë që do të rezultojë prej kësaj do të plotësohet me një kusht në përputhje me qëllimin e kësaj Marrëveshjeje.

12.3 Kjo Marrëveshje huaje është ligjërish e pavarur nga kontratat e eksportit. KESH-i në kryerjen e të gjitha detyrimeve të tij sipas Marrëveshjes së huasë, nuk mund të parashtrojë mbrojtje në lidhje me kontratën e eksportit.

12.4 KESH-i nuk mund të nënshkruajë ose të transferojë, të lërë peng ose të hipotekojë ndonjë pretendim nga kjo Marrëveshje.

12.5 Kjo Marrëveshje do të drejtohet nga ligji i Republikës Federale Gjermane. Vendi i kryerjes do të jetë Frankfurt am Main.

12.6 Të gjitha mosmarrëveshjet që dalin nga kjo Marrëveshje dhe të gjitha mosmarrëveshjet për rregullsinë e kësaj Marrëveshjeje dhe të marrëveshjes së arbitrazhit që nuk mund të zgjidhen në mënyrë miqësore ndërmjet Palëve Kontraktuese, do t'i paraqiten veprimeve të arbitrazhit në përputhje me marrëveshjen e arbitrazhit duke formuar një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

Në mënyrë alternative KfW-ja rezervon të drejtën të institucionalizojë çdo veprim ligjor ose procese gjyqësore që dalin ose në lidhje me këtë Marrëveshje në ndonjë gjykatë kompetente të Republikës së Shqipërisë ose në gjyqësorin e distriktit në Frankfurt, Republika Federale Gjermane, ose në ndonjë

gjykatë tjetër kompetente që ka juridiksion mbi KESH-in ose asetet e tij. KESH, këtu e më poshtë, pranon në mënyrë të parevokueshme juridiksionin e çdo gjykate.

12.7 Asnjë pagesë, këtu e më poshtë, për KfW-në nuk do të jetë në zbatim të ndonjë vlerësimi ose sipas rregullit të ndonjë gjykate tjetër ose do të operojë për të shkarkuar KESH-in nga detyrimet në lidhje me atë çfarë ajo është bërë, dhe deri në pagesën e plotë do të merret në llogaritjen e monedhës siç është ky detyrim. Në masën që shuma e ndonjë pagese të tillë do të paguhet në konvertimin e llogaritjes së monedhës për të cilën do të bëhet pagesa do të zvogëlojë shumën e detyrimit përkatës të shprehur në llogaritjen e monedhës, KESH do të mbetet debitor në një shumë të tillë duke u bazuar në konvertimin e llogaritjes së monedhës për të cilën u bë pagesa, në një shumë të barabartë me diferencën.

KLAUZOLË ARBITRAZHI

Të gjitha debatet që dalin nga Marrëveshja e mësipërme dhe të gjitha debatet për rregullsinë e Marrëveshjes së mësipërme dhe kjo klauzolë arbitrazhi që nuk mund të vendoset miqësisht midis palëve kontraktuese do t'i paraqitet veprimeve të arbitrazhit, siç është rënë dakord në marrëveshjen e arbitrazhit që lidhet me Marrëveshjen e huasë datë . Rregullsia e marrëveshjes së thënë të arbitrazhit do të shtyhet deri sa detyrimet e pagesave sipas Marrëveshjes së mësipërme janë kryer plotësisht.

12.8 Asnjë mangësi për t'u ushtruar nga ana e KfW-së të çdo të drejte këtu e më poshtë do të operojë si një akt dorëheqje ose do të ushtrojë ndonjë të drejtë të vetme ose të pjesshme për të mos pranuar ushtrimin e ndonjë ose të tjerave në të ardhmen .

12.9 Në masën që KESH mundet tani ose në të ardhmen për çdo pretendim juridiksioni për imunitetin e aseteve të veta nga përshtatja, zbatimi, lidhje ose procese të tjera ligjore dhe në shkallën që një juridiksion të tillë mund t'ia atribuojë vetvetes ose aseteve të tij këtë imunitet, KESH-i këtu pranon në mënyrë të parevokueshme të mos pretendojë dhe në mënyrë të parevokueshme të përjashtojë këtë imunitet në shkallën më të plotë të lejuar nga ligjet e këtij juridiksioni.

12.10 Kjo Marrëveshje huaje nuk do të hyjë në fuqi deri sa marrëveshja qeveritare në të cilën është bazuar ajo të hyjë në fuqi.

MARRËVESHJE ARBITRAZHI

Duke iu referuar nenit 9, 4 Marrëveshjes së huasë dhe financiare ndërmjet KfW, Frankfurt am Main ("KfW") dhe @ Korporata Elektroenergjetike Shqiptare sh.a., Tiranë, Shqipëri ("Huamarrësi dhe Pranuesi") datë dhe duke iu referuar nenit 5.3 të Marrëveshjes së Garancisë ndërmjet KfW dhe Ministrisë së Financave ("Garantuesi") datë

Linja e Transmetimit 400 kV Tiranë-Podgoricë, KfW-ja, Huamarrësi dhe Garantuesi këtu e më poshtë janë dakord si më poshtë:

Neni 1

Të gjitha debatet nga Marrëveshja e huasë dhe ajo financiare dhe nga marrëveshja e garancisë dhe të gjitha debatet për vlefshmërinë e Marrëveshjes së huasë dhe asaj financiare, marrëveshjes së garancisë dhe marrëveshjes së arbitrazhit që nuk mund të zgjidhen në mënyrë miqësore nga Palët Kontraktuese do të zgjidhen përfundimisht dhe ekskluzivisht nga Gjykata e Arbitrazhit.

Neni 2

Palët në veprimet arbitrazhe do të jenë Garantuesi dhe KESH-i, nga njëra anë, dhe KfW-ja nga pala tjetër KfW-ja ka të drejtë të ndërmarrë një veprim kundrejt Garantuesit dhe KESH-it të ndarë për ose për të dy së bashku. Në mënyrë të ngjashme, Garantuesi dhe KESH-i kanë të drejtë veç e veç ose së bashku të kryejnë një veprim kundrejt KfW-së.

Neni 3

3.1 Gjykata e Arbitrazhit do të përbëhet nga tre gjykatës arbitrazhi të përcaktuar si më poshtë:

Njëri gjykatës arbitrazhi do të përcaktohet nga Garantuesi vetëm ose, nëse Garantuesi nuk ka ndërhyrë ose akoma nuk është futur në veprime, nga KESH-i, gjykatësi i dytë i arbitrazhit nga KfW-ja dhe gjykatësi i tretë i arbitrazhit (kryetari) do të përcaktohet me marrëveshje nga palët ose nëse palët nuk bien dakord brenda 60 ditësh pas marrjes së kërkesës për arbitrazh nga mbrojtësi, me aplikimin nga pala tjetër

nga presidenti i Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë ose nëse dështon edhe kjo, nga kryetari i Komitetit Kombëtar të Zvicrës të Dhomës Internacionale të Tregtisë. Nëse ndonjë nga palët nuk bie dakord në përcaktimin e një gjykatësi arbitrazhi të tillë, i cili do të përcaktohet nga kryetari.

3.2 Në rast se ndonjë gjykatës arbitrazhi, i përcaktuar sipas kushteve të mësipërme, dëshiron të japë dorëheqjen ose bëhet nuk është në gjendje të veprojë si gjykatës arbitrazhi, pasardhës i tij do të përcaktohet në të njëjtën mënyrë si me arbitrin origjinal. Pasardhësi do të ketë të gjithë fuqinë dhe detyrimet e thëna për gjykatësin e arbitrazhit origjinal.

Neni 4

4.1 Veprimet arbitrazhe do të institucionalizohen me paraqitjen e një deklarate të shkruar të pretendimit, të një pale për palën tjetër. Deklarata e një pretendimi të tillë do të japë natyrën e pretendimit, dëmshpërblimit ose kompensimin e kërkuar dhe emrin e arbitrit të përcaktuar nga pretenduesi, me kusht që pretenduesi është autorizuar të përcaktojë një arbitër sipas nenit 3.1 këtu.

4.2 Brenda 30 ditësh pas marrjes së një deklarate të tillë pretenduese, i akuzuari do t'i njoftojë pretenduesit emrin e arbitrit të përcaktuar nga ai, me kusht që i akuzuari të jetë i autorizuar të përcaktojë një arbitër sipas nenit 3.1 këtu.

Neni 5

Gjykata e Arbitrazhit do të mbledhet në një kohë që do të jetë fiksuar nga kryetari. Nëse palët nuk kanë rënë dakord për vendin e veprimeve arbitrazhe, një vend i tillë do të përcaktohet nga kryetari.

Neni 6

Gjykata e Arbitrazhit do të vendosë mbi bazën e kompetencave të saj. Ajo do të përcaktojë procedurën e saj sipas rregullave procedurave të përgjithshme të njohura. Në çdo rast të dyja palët do të jenë në gjendje të dëgjojnë njëra-tjetrën sipas rregullit të vendosur. Gjykata Arbitrazhe mundet, sidoqoftë, të arrijë një veprim pavarësisht nga mosrënia dakord nga njëra palë ose tjetra. Të gjithë vendimet e Gjykatës së Arbitrazhit do të kërkojnë të miratohen të paktën nga dy arbitra.

Neni 7

Gjykata e Arbitrazhit do të paraqesë me shkrim vendimin e vet së bashku me arsyet. Një vendim i nënshkruar nga të paktën dy arbitra do të përbëjë vendimin e Gjykatës së Arbitrazhit. Secila palë do të marrë një kopje të vendimit. Vendimi do të jetë detyrues dhe final. Nga përshkrimi i kësaj Marrëveshjeje, të dyja palët marrin përsipër detyrimin për t'iu bindur një vendimi të tillë.

Neni 8

8.1 Palët do të bien dakord për pagesën e arbitrave dhe personave të tjerë që do të kërkojnë të drejtojnë procesin e arbitrazhit.

8.2 Nëse palët nuk bien dakord përpara mbledhjes së Gjykatës së Arbitrazhit, Gjykata e Arbitrazhit do të fiksojë një pagesë të mjaftueshme. Secila palë do të përballojë shpenzimet e veta që rrjedhin nga procesi i arbitrazhit. Shpenzimet e Gjykatës së Arbitrazhit do të krijohen nga pala kundrejt së cilës është marrë vendimi. Nëse asnjë palë nuk merr një vendim të plotë, shpenzimet do të përballohen proporcionalisht nga palët.

8.3 Gjykata e Arbitrazhit do të vendosë përfundimisht mbi të gjitha pyetjet lidhur me shpenzimet.

8.4 Palët do të jenë të detyruara bashkë ose veçmas për pagimin e pagesave të personave të specifikuar në nenin 8.1.

Neni 9

Ndonjë ose të gjitha shënimet dhe deklaratat e paraqitura nga palët dhe Gjykata e Arbitrazhit në lidhje me veprimet e arbitrazhit do të jenë të shkruara. Shënime dhe deklaratat të tilla do të merren kur ato mbërrijnë në adresën e mëposhtme të palës kontraktuese korresponduese ose në një adresë tjetër të tillë të palës kontraktuese korresponduese, siç shënohet për palën kontraktuese.

Për KfW:
KfW
Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt am Main
Republika Federale e Gjermanisë
Fax: +49697431-2944

Për Garantuesin:
Ministria e Financave
Bulevardi: "Dëshmorët e Kombit"
Tiranë
Shqipëri

Për Huamarrësin:
Korporata Elektroenergjetike Shqiptare Sh.a.
Blloku "Vasil Shanto"
Tiranë
Shqipëri

E bërë në 3 origjinalë në gjuhën angleze

MARRËVESHJE GARANCIE

Linja 400 kV e transmetimit Tiranë-Podgoricë

MIDIS KFW, FRANKFURT AM MAIN (KFW) DHE MINISTRISË SË FINANCAVE TË REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË (GARANTUESI) LIDHUR ME MARRËVESHJEN FINANCIARE DHE TË HUASË
DATË NDËRMJET KFW, FRANKFURT AM MAIN (KFW) DHE KESH (HUAMARRËSI DHE
MARRËSI) PËR SHUMË DERI NË 43 900 000

Me anë të marrëveshjes datë (Marrëveshje huaje dhe financiare) KfW merr përsipër t'i japë KESH-it një kontribut financiar dhe një hua që nuk e kalon

a) kontributin financiar 5 320 000 euro
b) huaja deri në 38 580 000 euro,
me kusht që Garantuesi të japë një garanci për detyrimet e pagesave të KESH-IT sipas Marrëveshjeje Financiare dhe huasë të thënë si më poshtë:

Neni 1 Miratimi

Garantuesi, këtu e më poshtë, pranon të gjitha kushtet e Marrëveshjes financiare dhe huasë dhe i garanton të gjitha lejet që mund të jenë të nevojshme për zbatimin e Marrëveshjes së huasë dhe financiare.

Neni 2 Garancia e pagesës

2.1 Akti i dorëheqjes i të gjitha kundërshtimeve dhe mbrojtjes për Marrëveshjen financiare dhe të huasë, Garantuesi, këtu e më poshtë, i jep garancinë e pavarur dhe të përvokueshme KfW-së për kryerjen e pagesave për të gjitha detyrimet e pagesave sipas Marrëveshjes financiare dhe të huasë.

2.2 Në vazhdim, Garantuesi do të bëjë të gjitha pagesat nga KESH-i sipas Marrëveshjes financiare dhe të huasë pa vonesë sipas kërkesës së KfW-së edhe kur këto pagesa nga KESH-i nuk janë bërë në kohë. Detyrimet e pagesës së Garantuesit nuk do të varen në njoftimin e parë të dhënë nga KfW-ja ose të kërkojë pagesa nga KESH-i ose që KfW-ja të ndërmarrë veprime ose hapa të tjera kundrejt KESH-it ose kur KfW provon se KESH-i nuk plotëson detyrimet.

2.3 Garantuesi do të bëjë të gjitha pagesat në euro në nr.31. 19354053 në Frankfurt me referencë përkatëse, asnjë kompensim për kundrejt pretendimeve për pagesa të tilla nuk lejohen.

Neni 9

Ndonjë ose të gjitha shënimet dhe deklaratat e paraqitura nga palët dhe Gjykata e Arbitrazhit në lidhje me veprimet arbitrazhe do të jenë të shkruara. Shënime dhe deklarata të tilla do të merren kur ato mbërrijnë në adresën e mëposhtme të palës kontraktuese korresponduese ose në një adresë tjetër të tillë të palës kontraktuese korresponduese, siç shënohet për palën tjetër kontraktuese.

Për KfW:

KfW

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Republika Federale e Gjermanisë

Fax: +49697431-2944

Për Huamarrësin:

Korporata Elektroenergjetike Shqiptare Sh.a.

Blloku “Vasil Shanto”

Tiranë, Shqipëri

Për Garantuesin:

Ministria e Financave

Bulevardi: “Dëshmorët e Kombit”

Tiranë, Shqipëri

E bërë në 3 origjinalë në gjuhën angleze